

**PRESS RELEASE**

**MNAC**



Rua Serpa Pinto, 4, 1200 - 444  
Lisboa  
Tuesday to Sunday 10am – 6pm  
Mondays closed  
[www.museuartecontemporanea.pt](http://www.museuartecontemporanea.pt)

# **HYBRIDIZE OR DISAPPEAR**

**CURADOR | CURATOR: JOÃO LAIA**

**09.04.15 – 24.05.15**

**MECENAS PRINCIPAL | MAIN SPONSOR**



**MUSEU NACIONAL  
DE ARTE CONTEMPORÂNEA  
DO CHIADO**

Para mais informações contactar:  
Anabela Carvalho  
Comunicação e Edição  
anabelacarvalho@mnac.dgpc.pt  
Imagens em alta em [www.museuartecontemporanea.pt/informacoes/imprensa](http://www.museuartecontemporanea.pt/informacoes/imprensa)

**APRESENTAÇÃO À IMPRENSA • 8 DE ABRIL – 12h00**

*PRESENTATION TO THE PRESS • APRIL 8 - 12:00*

**INAUGURAÇÃO • 8 DE ABRIL – 19h00 | OPENING APRIL 8 - 19:00**

A exposição analisa a forma como a cultura visual contemporânea tem progressivamente evoluído para modelos onde dimensões aparentemente opostas se unem para criar estados híbridos: o material e o virtual, o textual e o objetual, o orgânico e o artificial, o consumismo e a espiritualidade têm vindo a confundir-se, esbatendo fronteiras previamente bem definidas. *Hybridize or Disappear* analisa práticas artísticas onde o visual é tratado como matéria e direcionado para um diálogo com a escultura. Os objetos tornam-se imagens e as imagens objetos num processo que ultrapassa a mera visualidade em direção a um relacionamento mais alargado com a imagem, onde o corpo ganha uma posição central, tornando-se simultaneamente objeto representado e instrumento de interação.

*The exhibition looks at how contemporary visual culture has been progressively mutating towards models where seemingly opposite dimensions come together to create hybrid forms: material and virtual, textual and objectual, organic and artificial, consumerism and spirituality have been merging and blurring previously defined boundaries. Hybridize or Disappear analyses artistic practices where the visual is handled as matter and brought into a dialogue with sculptural forms. Objects become images and images become objects in a process that surpasses pure visuality towards a more expanded engagement with the visual where the body holds a central position, becoming a depicted object as well as an instrument of interaction.*

Curador| Curator

João Laia

MECENAS PRINCIPAL| MAIN SPONSOR



**MUSEU NACIONAL  
DE ARTE CONTEMPORÂNEA  
DO CHIADO**

**Cecile B Evans | Neil Beloufa | Antoine Catala | Diogo Evangelista | Oliver Laric  
| Shana Moulton | Katja Novitskova | Laure Prouvost | Magali Reus**

**SALA SONAE, ÁTRIO E JARDIM DE ESCULTURAS  
SONAE ROOM, ATRIUM AND SCULPTURE GARDEN**

**15 obras em exposição | 15 works on exhibition**

**Cécile B. Evans**

Lost, Teeth (2014)

Impressão 3D em gesso e cera | *3D printed plaster and wax*

27 x 14.49 x 14.88 cm, 20 x 10.74 x 11 cm, 10 x 5.37 x 5.50 cm

Cortesia do artista | *Courtesy of the artist*

**Neil Beloufa**

Data for desire: Rationalised room, small apartment and coffee (2015)

160X160X120 cm

Varões de aço, aço, resina, beatas de cigarros, ecrã LCD | *Rebar, steel, resin, cigarette butts, LCD screen, Data for Desire*

Cortesia do artista | *Courtesy of the artist*

**Neil Beloufa**

Maya in Lisboa (2015)

Técnica mista | *mixed media*

Dimensões variáveis | *dimensions variable*

Cortesia do artista | *Courtesy of the artist*

**Antoine Catala**

Empathic Paul, 2015

Vídeo HD, 12:13 min; cor, som | *Canal HD-video, 12:13 min, colour, sound*

Cortesia do artista e da galeria 47 | *Courtesy of the artist and 47 Canal*

**Diogo Evangelista**

Untitled (full moon), 2015

Jato de tinta UV, poliuretano sobre tela |

*UV inkjet, PU on canvas*

154 X 115 CM

Cortesia do artista | *Courtesy of the artist*

**MECENAS PRINCIPAL | MAIN SPONSOR**



**MUSEU NACIONAL  
DE ARTE CONTEMPORÂNEA  
DO CHIADO**

Para mais informações contactar:

Anabela Carvalho

Comunicação e Edição

anabelacarvalho@mnac.dgpc.pt

Imagens em alta em [www.museuartecontemporanea.pt/informacoes/imprensa](http://www.museuartecontemporanea.pt/informacoes/imprensa)

## PRESS RELEASE

# MNAC

### Diogo Evangelista

Untitled (hand #2), 2014  
Resina, lâmpada, aço| *resin, light bulb, steel*  
60x46x20 cm  
Cortesia do artista| *Courtesy of the artist*

### Diogo Evangelista

Sem título (mão #1), 2014  
Resina, lâmpada, aço| *resin, light bulb, steel*  
40x20x140 cm  
Cortesia do artista| *Courtesy of the artist*

### Oliver Laric

Versions (2012)  
Vídeo HD, 7:17 min; cor, som| *HD-video, 7:17 min, colour, sound*  
Cortesia do artista e da Seventeen Gallery| *Courtesy of the artist and Seventeen Gallery*

### Shana Moulton

Swisspering (2013)  
Vídeo HD, 9:00 min; cor, som| *HD-video, 9:00 min; colour, sound*  
Cortesia da galeria Gimpel Fils| *Courtesy of the Gimpel Fils*

### Shana Moulton

Detached Inner Eye (2015)  
Tinta e colagem sobre papel| *ink and collage on paper*  
26 x 35,5 cm  
Cortesia da galeria Gimpel Fils| *Courtesy of the Gimpel Fils*

### Katja Novitskova

Approximation (loro) (2014)  
Impressão digital sobre alumínio, recortado| *digital print on aluminium, cut-out display*  
160 x 114 x 35 cm  
Cortesia da galeria Kraupa-Tuskany Zeidler, Berlim| *Courtesy of Kraupa-Tuskany Zeidler, Berlin*

### Katja Novitskova

Branching (green forest) (2014)  
Impressão digital sobre alumínio, recortado| *Digital print on aluminium, cut-out display*  
220 x 67 x 35 cm, 220 x 51 x 35 cm, 220 x 70 x 35 cm  
Cortesia da galeria Kraupa-Tuskany Zeidler, Berlim| *Courtesy of Kraupa-Tuskany Zeidler, Berlin*

### Laure Prouvost

IT, HEAT, HIT (2010)  
Vídeo, 6:00 min; cor, som| *Video, 6:00 min; colour, sound*  
Cortesia da artista e da galeria MOT International, Londres e Bruxelas| *Courtesy of the artist and MOT International London and Brussels*

### Laure Prouvost

THIS SIGN IS A HEAVY BRANCH JUST BEING CUT BY A CHAINSAW AND FALLING JUST ON YOUR RIGHT [ESTE SINAL É UM RAMO PESADO A SER CORTADO E A CAIR À SUA DIREITA] (2014)  
Óleo e verniz sobre tábuas| *oil and varnish on board*  
30x40 cm  
Cortesia da artista e da galeria MOT International, Londres e Bruxelas| *Courtesy of the artist and MOT International London and Brussels*

### Magali Reus

Highly Liquid (2013)  
Vídeo HD, loop; cor, mudo| *HD-Video, loop; colour, silent*  
Cortesia do artista e da galeria Approach| *Courtesy of the artist and the Approach*

MECENAS PRINCIPAL| MAIN SPONSOR



**MUSEU NACIONAL  
DE ARTE CONTEMPORÂNEA  
DO CHIADO**

Para mais informações contactar:  
Anabela Carvalho  
Comunicação e Edição  
anabelacarvalho@mnac.dgpc.pt  
Imagens em alta em [www.museuartecontemporanea.pt/informacoes/imprensa](http://www.museuartecontemporanea.pt/informacoes/imprensa)